Porównanie tłumaczeń II Kronik 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wprawdzie skrzynię Bożą Dawid przeniósł z Kiriat-Jearim na (miejsce), które kazał dla niej przygotować, bo Dawid rozpiął dla niej* namiot w Jerozolimie,**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skrzynię Bożą Dawid przeniósł z Kiriat-Jearim na miejsce, które dla niej przygotował. Rozpiął dla niej namiot w Jerozolimie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale arkę Boga przeniósł Dawid z Kiriat-Jearim *na miejsce*, które dla niej przygotował, bo rozbił namiot dla niej w Jerozolimie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(Ale skrzynię Bożą przeniósł był Dawid z Karyjatyjarym, nagotowawszy jej miejsce; bo jej był namiot rozbił w Jeruzalemie.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A skrzynię Bożą przywiódł był Dawid z Kariatiarim na miejsce, które jej był zgotował, i gdzie jej był rozbił namiot, to jest w Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jednakże Arkę Bożą przeniósł Dawid z Kiriat-Jearim na miejsce przez siebie przygotowane dla niej, rozbił bowiem dla niej namiot w Jerozolimie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Natomiast Skrzynię Bożą sprowadził Dawid z Kiriat-Jearim na miejsce, które sam dla niej przygotował, rozpiąwszy dla niej namiot w Jeruzalemie;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednakże Dawid przeniósł Arkę Bożą z Kiriat-Jearim na przygotowane dla niej miejsce. Rozbił bowiem dla niej namiot w Jerozolimie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz Dawid przeniósł Arkę Bożą z Kiriat-Jearim do namiotu, który przygotował i postawił dla niej w Jerozolimie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Arkę Bożą przeniósł jednak Dawid z Kirjat-Jearim na miejsce, które dla niej przygotował; zbudował bowiem dla niej Namiot w Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але божий кивот Давид приніс з міста Каріятіарім, бо приготовив йому шатро в Єрусалимі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale Dawid przeniósł Skrzynię Boga z Kirjath Jearym, gdy przygotował jej miejsce; bowiem rozbił jej namiot w Jeruszalaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz wcześniej Arkę prawdziwego Boga Dawid sprowadził z Kiriat-Jearim na miejsce, które Dawid dla niej przygotował, gdyż rozbił dla niej namiot w Jerozolimie.

[1)] bo Dawid rozpiął dla niej : brak w G.

[2)] <x>100 6:1-17</x>; <x>130 13:5-14</x>; <x>130 15:25</x>; <x>130 16:1</x>